

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
September Nr. 9/2022



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin [giövgia, ils 15 settember 2022!](#) Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurzniir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Donnerstag, 15. September 2022!**

Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Energia Samedan / Tarife 2023

Strompreisexplosion an den Märkten führt auch bei Energia Samedan zu einer erheblichen Strompreiserhöhung für das Jahr 2023

Die Strompreise an den europäischen Strommärkten sind innerhalb eines Jahres

um nahezu das zehnfache angestiegen. Entsprechend muss auch Energia Samedan, die den Strom zu über 80% auf dem Strommarkt beschaffen muss, eine erhebliche Erhöhung der Energiepreise vornehmen. Die Netzpreise erfahren demgegenüber nur eine moderate Erhöhung. Bei den Netzpreisen wurden die Kundengruppen und die Tarifstruktur den neuen regulatorischen Anforderungen angepasst und vereinfacht. Insgesamt beträgt die nötige Preiserhöhung für den Elektrizitätsbezug in der Grundversorgung (Energiepreis, Netznutzungspreis, Abgaben) rund 58% gegenüber dem Vorjahr.

Energiepreise mit starker Erhöhung

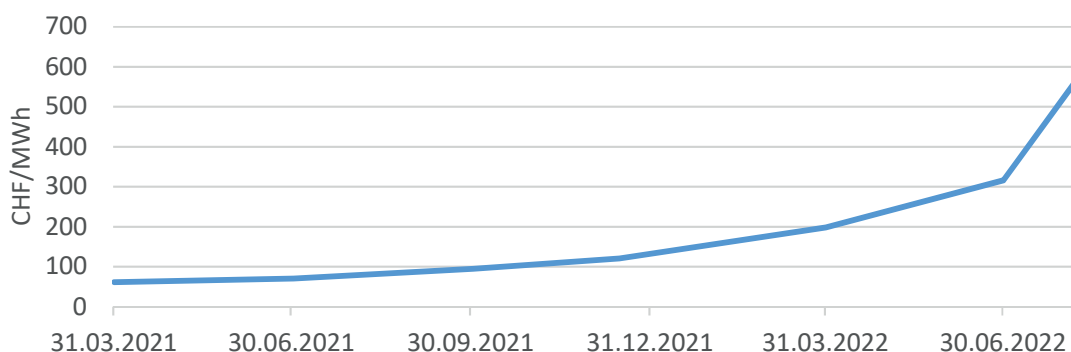
Seit September 2021 haben die Strompreise am Markt eine noch nie dagewesene Preissteigerung erfahren. Diese wurde im Laufe dieses Jahres durch die politische Lage in Europa und den befürchteten Energieengpässen für den Winter noch verstärkt. Aktuell belaufen sich die Strompreise am Strommarkt für Bandstrom 2023 auf einem Niveau von rund CHF 600/MWh (entsprechend CHF 0.60/kWh), was einem Faktor 10 gegenüber den Preisen vor gut einem Jahr entspricht. Die Energia Samedan verfügt über eigene Produktionsanlagen, die einen Anteil von rund 17% des Strombedarfs abdecken, vorwiegend Sommerproduktion. Der üb-

rige Teil von 83%, und dabei vor allem der Winterbedarf, muss am Markt beschafft werden. Energia Samedan beschafft die Energie in mehreren Tranchen. Durch diese strukturierte Beschaffung, sowie durch die günstigere Eigenproduktion, konnte der Energiepreisanstieg für das Jahr 2023 etwas gedämpft werden. Trotzdem ist eine erhebliche Preiserhöhung von nahezu 250% bei den Energiepreisen nötig, um die Beschaffungskosten zu decken.

Strukturanpassung und moderate Erhöhung bei den Netzpreisen

Auch die Netznutzungspreise müssen auf das Jahr 2023 hin erhöht werden, allerdings mit gut 15% weit weniger stark als die Energiepreise. Der Grund sind vor allem höhere Kosten der Vorliegeretze und der Systemdienstleistungen der Swissgrid, aber auch die höheren Energiekosten für die Deckung der Netzverluste. Die Netznutzungspreise bei Energia Samedan sind im Branchenvergleich nach wie vor tief. Allerdings muss in den Folgejahren mit grösseren Investitionen in die Netzinfrastruktur und damit auch mit einem Anstieg der Netzpreise gerechnet werden. Der Ausbau und die Modernisierung der Verteilnetze ist nötig, um den stark steigenden Leistungsbedarf durch dezentrale Einspeisungen und den Umstieg auf Elek-

Strompreisentwicklung Terminmarkt 2023 (Jahresband)



tromobilität zu bewältigen und weiterhin eine sichere Stromversorgung zu gewährleisten.

Aufgrund regulatorischer Anforderungen wurden die Tarifstrukturen angepasst und vereinfacht. So wurde der Doppeltarif als Wahltarif für Detailkunden (bis 50'000 kWh Jahresverbrauch) aufgelöst. Detailkunden, die bisher dem Doppeltarif zugeordnet waren, sind neu ebenfalls dem Basistarif zugeordnet. Sie erhalten aber aufgrund ihrer sperrbaren Verbraucher (Flexibilitäten) anstelle des bisherigen Nachttarifs neu eine Reduktion auf den Einheitspreis für den Nachtbezug. Auch der separate Wärmepumpentarif wurde aufgehoben und dem Basistarif zugeordnet, die Preise waren bereits bisher für beide Tarife identisch. Die kommunalen und die eidgenössischen Abgaben, beispielsweise die Abgabe zur Förderung von erneuerbarer Energie, bleiben unverändert. Weitere Informationen: Energia Samedan T 081 851 12 40, E-Mail info@energia-samedan.ch, Heinz Lazzarini, Betriebsleitung.

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2022

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in folgenden Restaurants



September

Donnerstag, 01.09.22	Kirchgemeindehaus, für Alle, 12.00 Uhr Anmeldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr an Sozialdiakonin Karin Last, 079 265 22 08	
Donnerstag, 08.09.22	Restaurant Central Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant Central 081 852 52 47	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 15.09.22	Restaurant Central Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant Central 081 852 52 47	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 22.09.22	Restaurant Central Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant Central 081 852 52 47	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 29.09.22	Restaurant Central Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant Central 081 852 52 47	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50

Für Fragen: Tel. 079 751 89 06

jeweils exkl. Getränke

Abholdienst nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.

OK-Team

Glockeninventar der abgegangenen evangelisch-reformierten Kapelle San Bastiaun in Samedan

GLOCKENINVENTAR
DER ABGEGANGENEN
EVANGELISCH-REFORMIERTEN
KAPELLE SAN BASTIAUN IN
SAMEDAN



Erstellt im Juni 2022
von Hans Jürg Gnehm
Glockenexperte
Affeltrangen (TG)

Die Glocke der 1914 abgerissenen Kapelle San Bastiaun (Samedan) lagerte über Jahrzehnte in der Sakristei der Kirche San Peter Samedan (oberhalb des Dorfes beim Friedhof). Seit 2017 hängt die Glocke im reformierten Kirchgemeindegemeinschaftsaal im Pfarrhaus Samedan.



Anmerkungen zu den Beschreibungen der Glocken

Die Beschreibungen orientieren sich an den bei Glockenkörpern unterschiedlich benannten Bereichen. Zur Veranschaulichung ist hier eine schematische Darstellung aufgezeichnet.

Klanganalyse Glocke San Bastiaun

	Glocke
Schlagton	f'' -8
Prime	ges'' -6 (V)
Terz	as'' +/-0
Quinte	c''' -4
Oktave	f''' -8
Unterton	f' -9
Duodezime	Mit Stimmgabel nicht messbar
Doppeloktave	Mit Stimmgabel nicht messbar
Durchmesser	65,0 cm
Schräge Höhe	49,5 cm
Höhe inklusive Krone	60,5 cm
Schlagring-Stärke	7,5 cm
Verhältnis Schlagring zu Durchmesser	1: 8,66
Rippenstärke (Wandung)	sehr schwer
Giesser	unbekannt
Gussjahr	15. Jahrhundert
Gewicht	ca. 200kg

Historische Bilder von Samedan – eine nostalgische Rückschau

Jacob Graf sel. hat über die Jahre eine Sammlung von Reproduktionen alter Bilder, Postkarten und Fotografien von Samedan aus vergangenen Zeiten angelegt. In einer Serie wird die „nostalgische Rückschau“ – so bezeichnete Jacob Graf seine Sammlung – in den kommenden Ausgaben der Gemeindezeitschrift „La Padella“ veröffentlicht.



Schützenhäuser

Die 1906 auf Muntarütsch erbaute neue Schiessanlage entstand besonders mit der initiativen Haltung des damaligen Schützenpräsidenten Ingenieur Henri Alexis. Mehrere Calvenschiessen haben im Lauf der letzten 70 Jahre hier stattgefunden. 1976 war aber auch diese Anlage veraltet.



Das 1976 erbaute neue Schützenhaus in Muntarütsch, von der Westseite gesehen, ist eine moderne Schiessanlage mit elektronischen Zeigevorrichtungen. Die alten Zugscheiben und die Zeiger mit Kellen sind verschwunden.



Das neue Schützenhaus von der Ost-Seite gesehen. Die Anlage ist zweistöckig, oben 10 Scheiben für 300-Meter-Schiessen und unten Schiessanlage für die 50-Meter-Distanz für Pistolenschützen und Kleinkaliberschützen mit automatischen Zugscheiben. Auf der linken Seite befindet sich der neue Stand für das Jagdschiessen.



Zivilstandsnachrichten

(Mitte Juli bis Mitte August)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

10. Juni

Santi Clara Cristina, Tochter des Santi Federico

Davide, italienischer Staatsangehöriger, und der Badilatti Ursina Maria Francesca, Bürgerin von Poschiavo GR

21. Juli

Pult Mattia, Sohn des Pult Jon Duri, Bürger von Scuol GR, und der Gremlich Tiziana, Bürgerin von Winterthur ZH

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

11. August

Minder-Zecchini Anna Amelia, geb. 22. Juli 1936, Bürgerin von Auswil BE

Copulaziuns/Trauungen

22. Juli

Lardi Aldo Traugott, Bürger von Kallern AG, und Lardi-Tuena Tanja, Bürgerin von Poschiavo GR

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 1. settember

a duonna Margrit Zieger-Stoffel pel 75avel anniversari

ils 3 settember

a sar Renzo Gianola pel 94avel anniversari

a sar Hans Schenkel pel 75avel anniversari

ils 4 settember

a sar Thomas Coppetti pel 80avel anniversari

ils 10 settember

a sar Renato Altmann pel 80avel anniversari

ils 14 settember

a duonna Anna Katharina Wieland-Badraun pel 93avel anniversari

a duonna Silvana Feuerstein-Gay pel 85avel anniversari

ils 25 settember

a sar Theodoricus Kurz pel 85avel anniversari

ils 27 settember

a duonna Silvia Rauch-Müller pel 75avel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed al giubiler bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan

SAMEDAN SCOUA CUMÜNELA GEMEINDESCHULE



Che significha la scoula bilingua per me ?

Noss scolars e nossas scolaras expriman lur ponderaziuns a regard:

Scoulina

Eau discuo a chesa be tudas-ch, perche cha mia mamma e mieu bap discuoaran tudas-ch. Eau d'he imprains rumauntsch a scoulina, que es super, lura es que üna «Geheimsprache».

Per iffaunts chi discuoaran a chesa otras linguas es que bun, lura paune imprendder a scoulina rumauntsch e tudas-ch. Eau discuo a chesa be rumauntsch. Tudas-ch d'heja imprains tar duonna Erica. Eau chat bun ch'EAU d'he auncha pudieu imprendder rumauntsch a scoulina, perche cha a chesa discuoari be südtirolerisch ed ungarais.

Tar nus a chesa discurrinsa be tudas-ch. Cun mieu frer minchataunt rumauntsch, cur cha mia mamma nu po savair qualchosa. Illa Chüralla ed a scoulina d'heja imprains rumauntsch. Ad ün oter mat güdi ad imprendder tudas-ch ed el am güda ad imprendder rumauntsch.

Eau poss uossa musser a mieus genituors ed a mia sour rumauntsch, els nu saun auncha.

Scoula

Minchataunt d'heja ün battibuogl cullas linguas. Que es bun – uschè as impreda sainza grandas difficulteds otras linguas.

Que füss pü simpel, scha's vess be üna lingua principela. fA me pera important e bel da mantegner nossa lingua rumauentscha.

Nus essans cuntaints cha nossa scoula es bilingua. Vi da quist sistem chattainsa bel la flexibilitèd – uschè savainsa di-

scuorren curraintamaing duos linguas. Minchataunt d'heja üna confusiun illa grammatica u sun stresso cun tuot quists plets.

Rumauntsch es paraint cul italiaun, portugais, spagnöl, frances, ... Nus badains que vi da bgers plets sumgiants ed inclegians minchataunt già ün miel d'üna da quistas linguas estras. Scha tuot il muond discuiriss be üna lingua, füss que pü simpel; a's pudess discuoar cun tuot il muond.

Scha nus pudessans tscherner, tschernisans eir üna scoula bilingua. Dapü linguas cha's so e pü facil cha'd es da comunicher cun otras persunas ed ad es pü simpel da chatter üna piazza da lavur. Ün dischavantag es, scha qualchün riva p. ex. in 5.cl. in nossa scoula bilingua.

Lura stu'l il prüm eir auncha imprendder rumauntsch. E sch'üna scolara riva da la Grecia, stu'la imprendder güst duos linguas estras.

Fazit

Unsere Schüler und Schülerinnen kennen zum grössten Teil gar keine einsprachige Schule. Darum ist unsere zweisprachige Schule normal in ihrem Schultalltag. Hinzu kommt noch, dass sie bereits die Mehrsprachigkeit in unserem Alltag kennen, sei es in ihren Familien, bei fremdsprachigen MitschülerInnen, im Kontakt zu den Medien oder während ihren unterschiedlichen Ferienaufenthalte. Im Allgemeinen sind unsere SchülerInnen sehr offen – zwei Sprachen sind mehr als eine Sprache. Für einzelne SchülerInnen kann es immer wieder auch eine Belastung sein, diese gleichzeitige Konfrontation mit unseren beiden Schulsprachen, Romanisch / Deutsch. Sie würden sich wünschen, überhaupt nur Deutsch und Englisch lernen zu müssen oder sogar eine Weltsprache für alle Menschen. – Im Allgemeinen können wir feststellen, dass unsere Schülerschaft sich mit der zweisprachigen Schule identifiziert und dass Romanisch und Deutsch zu einer Selbstverständlichkeit geworden ist.

>N. Dazzi Andry, incumbenzeda per la bilingueda

Eir las plauntas inclegian rumauntsch

Poch aunz cha'ls scolars e las scolaras da las 9.evlas classas haun abanduno la scoula sun els aunch'ieus cun duonna Marianne ed sar Evaristo a cultiver il champ da La Senda. Els haun implanto ardöffels, differents grauns, verdüras e fluors da sulagl.



A listess temp haun ils scolars fat tevlas bilinguas uschè cha'ls visitatuors dal champ haun la pussibilted dad imprend-der la terminologia in duos linguas. Quist september continuescha il proget cullas novas 7.evlas classes. Nus spe-rains sün üna buna raccolta e cha Vus pudais ir a cumprar sül Marcho evnil dals 30 september 2022.

...denn auch die Pflanzen verstehen romanisch

Kurz vor Ende ihrer Schulzeit haben die 9. Klassen das Feld der Senda nochmals zusammen mit ihren Lehrern Evaristo Cramerli und Marianne Steiger neu bestellt. Gepflanzt wurden Kartoffeln, Getreide, verschiedenes Gemüse und Sonnenblumen. Gleichzeitig haben die Schüler zweisprachige romanisch-deutsche Pflanzenkarten erstellt, damit Wanderer im Vorbeigehen ihre Sprachkenntnisse erweitern können. Später im September dürfen die neuen 7. Klassen die Kartoffelernte durchführen. Wir hoffen auf eine gute Kartoffelernte und würden uns auf Ihren Besuch am **Wo-**

chenmarkt vom 30. September 2022 freuen, an dem wir die Kartoffeln verkaufen.
>Ursina Duttweiler e Marianne Steiger



Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin



Gottesdienste im September

Sonntag, 4. September

Gottesdienst um 17 Uhr in der Kirche San Peter Samedan mit Pfr. Didier Meyer

Sonntag, 11. September

Familiengottesdienst mit Konfirmandinnen

und Konfirmanden des neuen Jahrgangs um 10 Uhr in der Kirche San Gian in Celerina und um 17 Uhr in der Dorfkirche San Nicolù in Pontresina mit anschliessendem Verkauf zugunsten des Konflagers mit Pfr. Thomas Maurer. Fritz Treib ist im Gottesdienst zu Gast. Er berichtet über seine Tochter, die mit 15 Jahren bereits sterben musste.

Sonntag, 18. September

Gottesdienst am Betttag mit Abendmahl um 17 Uhr in der Kirche San Peter Samedan mit Pfr. Didier Meyer

Sonntag, 25. September

Ökumenischer Familiengottesdienst um 10 Uhr in der Kirche San Peter Samedan mit Pfr. Didier Meyer

Öffnungszeiten der Dorfkirche

Die reformierte Dorfkirche Plaz ist jeden Tag von 9 bis 11.30 und 13.30 bis 17 Uhr geöffnet und lädt zur stillen Einkehr ein.

Informationen der Evang.-ref. Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle und verlässliche Informationen finden sich auf der Webseite www.refurmo.ch, in Aushängen an den Kirchen oder

der Engadiner Post. Auch Sozialdiakonin Karin Last M 079 265 22 08 oder Pfarrer Didier Meyer T 081 852 54 44 bzw. M 079 452 22 36 helfen bei Fragen gerne weiter, ebenso andere Verantwortliche der Veranstaltungen.

Pfarramt

Pfr. Didier Meyer
Samedan
T 081 852 54 44 oder M 079 452 22 36
E-Mail didier.meyer@refurmo.ch

Sozialdiakonie

Sozialdiakonin Karin Last
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
T 079 265 22 08
E-Mail karin.last@refurmo.ch

Neben Sozialdiakonin Karin Last und Pfarrer Didier Meyer steht die Verwaltung der evang.-ref. Kirchgemeinde Oberengadin während der Bürozeiten für Auskünfte und Fragen gerne zur Verfügung:

refurmo OBERENGADIN
Baselgia evangelica-refurmeda Engiadin'Ota
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde
Oberengadin
Dimvih D'Aguêl 201 – CH-7524 Zuoz
T +41 81 836 22 23
E-Mail admin@refurmo.ch
www.refurmo.ch

Friedensgebet

Den ganzen Monat September von Montag bis Freitag lädt Pfr. Didier Meyer jeweils von 12 Uhr bis 12.10 Uhr zum Friedensgebet in die Dorfkirche/Baselgia Plaz in Samedan ein.

Uretta – Schwung für das Wochenende

Sozialdiakonin Karin Last lädt am Freitag, 2., 9., 16. und 30. September von 14 bis 15 Uhr ins Kirchgemeindehaus Samedan ein. Am Ende einer Stunde der Begegnung erhält jede Besucherin und jeder Besucher ein kleines Präsent, um es im Lauf der Woche einer Person weiter zu schenken, die sich wahrscheinlich sehr darüber freuen würde. Die «Uretta» lebt vom christlichen Gedanken, wonach wir von Gott Leben empfangen und an andere Menschen weitergeben. Die Veranstaltung ist ökumenisch offen. Auskunft Karin Last, Sozialdiakonin, T 081 852 37 22, M 079 265 22 08, E-Mail karin.last@refurmo.ch

Stricken für Rumänien

Am Donnerstag, 8. September von 14 bis 16 Uhr in der Seletta der Chesa da Praveda in Bever. Einmal im Monat besteht die Möglichkeit, gemeinsam für bedürftige Kinder und Erwachsene in Rumänien zu stricken. Wolle und Nadeln sind vorhanden.

Ökumenische Veranstaltungen

Mitenand-Zmittag

Am Donnerstag, 1. September um 12 Uhr im Kirchgemeindehaus Samedan. Allein zuhause – weder Lust noch Zeit zum Kochen? Kein Problem: Gross und Klein, Jung und Alt und auch die dazwischen sind herzlich willkommen! Das Kochteam bietet um eine Anmeldung bis Mittwoch um 12 Uhr bei Sozialdiakonin Karin Last T 079 265 22 08. Falls Sie Zeit und Lust haben, etwa zweimal jährlich im Kochteam mitzuwirken, würde uns das sehr freuen! Auskunft dazu erteilt gerne Sozialdiakonin Karin Last T 079 265 22 08.

Krabbeltreff/Eltern-Kind-Treff Samedan

Am Dienstag, 6. und 20. September um 15.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Samedan treffen sich Kinder ab ca. 6 Monaten bis etwa drei Jahren zusammen mit ihren Eltern, Grosseltern oder anderen Betreuungspersonen zu Begegnung, Austausch, Spiel und Spass. Spielsachen sind vorhanden. Interessierte nehmen bitte per E-Mail über krabbeltreff.samedan@gmx.ch Kontakt auf.

Roundabout – Streetdance

Am Mittwoch, 7. und 14. September von 18 bis 19 Uhr in der Turnhalle der Primarschule in Bever an der Via da la Resgia 3. Das Angebot richtet sich an Mädchen und junge Frauen der 2. bis 9. Klasse. Die Tänzerinnen haben die Möglichkeit, sich zu bewegen, dabei Spass zu haben, ihren Körper schätzen zu lernen und ihre Einzigartigkeit zu entdecken. Wer gerne regelmässig körperlich aktiv ist, ist hier genau richtig! Kontakt Karin Last, Sozialdiakonin, T 079 265 22 08, E-Mail karin.last@refurmo.ch, Informationen: www.refurmo.ch

Cevi

Cevi Jungschlar Sommerlager

Viel Sonnenschein und gute Laune begleiteten die Cevianerinnen und Cevianer von Davos und Samedan in ihr diesjähriges Sommerlager. Am Samstag, 9. Juli,

ging es für die buntgemischte Truppe früh am Morgen auch schon los. Eine lange Reise mit dem Zug führte uns über Landquart nach Wil. Von dort aus ging es zu Fuss weiter bis nach Münchwilen auf unseren Lagerplatz, wo bereits das Gemeinschaftszelt mit einer stolzen Bündner Flagge auf der Spitze, einige Materialzelte und das Küchenzelt auf uns warteten. In einer spannenden Woche voller Abenteuer an der frischen Luft unterstützten die Kinder Martin Luther King im Kampf gegen die Ungerechtigkeit der Rassentrennung in den USA um 1950. Zum Programm gehörten auch klassische Cevi-Aktivitäten, wie Geländespiele, Blachenvolleyball, Schoggibananen bräteln und vieles mehr. Natürlich durfte auch das alljährliche Volleyballturnier gegen das Leiterteam nicht fehlen. Ein Highlight für uns war sicherlich die zweitägige Wanderung, welche die Teilnehmenden sogar selbst planten. Für eine Nacht schlugen wir dabei unser Nachtlager jenseits des Lagerplatzes auf. Wir genossen die Aussicht vom Sonnenberg – welcher laut den Kindern «nicht viel mehr als eine Bodenwelle» war – bis in die Glarner Alpen. Der Besuch in der Badi sorgte am nächsten Tag für die sehnlichst erwartete und verdiente Abkühlung. Schlussendlich durften wir alle mit einem Lächeln im Gesicht auf eine gelungene Woche zurückblicken. Erschöpft, jedoch vollgepackt mit schönen Erinnerungen, traten wir am Samstagmittag die Rückreise nach Davos und Samedan an.



Cevi-Luft schnuppern

Am 17. September 2022 bietet der Cevi Samedan/Oberengadin einen Schnuppernachmittag an. Der Anlass bietet Kindern ab der 1. Klasse die Möglichkeit, einen Einblick in die Cevi zu erhalten. Am nationalen Schnuppernachmittag haben Kinder und Jugendliche die Möglichkeit, Cevi-Luft zu schnuppern. An gut 80 Orten in der Schweiz werden die Teilnehmenden ein abenteuerliches Nachmittagspro-



gramm erleben. Das spielerische und fantasievolle Programm führt die Teilnehmenden auf unbekannte Pfade und ermöglicht spannende Begegnungen. Das Ziel des Cevi-Tages ist es, Kindern und Jugendlichen eine andere Art der Freizeitgestaltung aufzuzeigen und ihnen die Möglichkeit zu bieten, die Natur und den Zusammenhalt innerhalb des Cevi zu erleben. Der Cevi Schweiz ist der drittgrösste Jugendverband in der Schweiz mit über 13'000 Mitgliedern. Er führt jährlich über 300 Lager durch und bietet Kindern und Jugendlichen eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung, prägende Gemeinschaftserlebnisse und die Möglichkeit Verantwortung in der Gesellschaft zu übernehmen. Er ist ein Teil des weltgrössten Jugendverband YMCA YWCA mit insgesamt 70 Millionen Mitgliedern. Treffpunkt: Samstag, 17. September von 14 bis 17 Uhr beim evangelischen Kirchgemeindehaus

Samedan, Crasta 3. Mitnehmen: wetterangepasste Kleidung.
 Weitere Informationen und Auskunft: www.cevi-samedan.ch / Flurin Schmid
 M 079 934 23 30 oder
 E-Mail sirius.cevi.samedan@gmail.com
 >Flurin Schmid

Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im September

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz
- 2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Montag

17 Uhr Santa Messa in italiano in Samedan

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

Donnerstag, 1. September

ab 12 Uhr Mitenandzmittag. Herzliche Einladung zum Mitenand-Z'mittag um 12 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus.

Anmeldung bis am Mittwochmittag, T 081 852 54 44

Donnerstag, 8. September, Maria Geburt

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier

Sonntag, 18. September, Eidg. Dank-, Buss- und Bettag

10.30 Uhr, Herzliche Einladung zum sonntäglichen Gottesdienst.

Donnerstag, 22. September, Elternabend Firmung im Pfarrsaal Celerina

In wenigen Wochen beginnt im Seelsorgeverband Bernina die Vorbereitung für die Firmung 2023. In diesem Zusammenhang möchten wir Sie ganz herzlich zu einem Elternabend einladen. Dieser findet am: 22. September um 19.30 Uhr im kath. Pfarrsaal Celerina, Via da la Staziun 18, statt. An diesem Abend wollen wir Sie über die Firmvorbereitung informieren, aber auch mit Ihnen über das Sakrament der Firmung ins Gespräch kommen. Eingeladen ist ein Elternteil mit dem Firmling. Wir freuen uns über eine nette Begegnung mit Ihnen.

Sonntag, 25. September, 10 Uhr, ökumenischer Familiengottesdienst

Ganz herzlich laden die katholische Kirchgemeinde sowie Refurmo Samedan zu diesem, von Schülern und Schülerinnen mitgestalteten Familiengottesdienst auf San Peter ein.

17 Uhr Eucharistiefeier in der kath. Kirche.

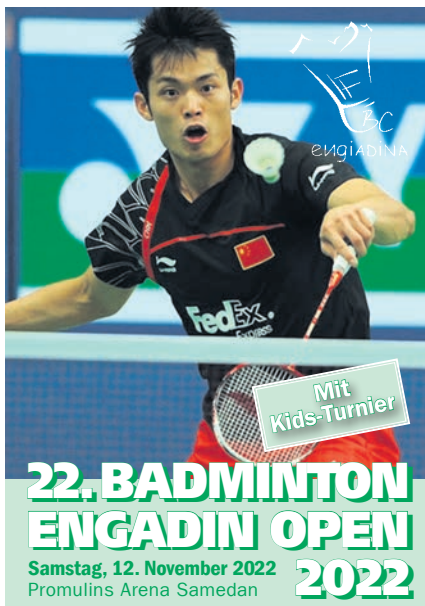
P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Info's auch unter; www.seelsorgeverband-bernina.ch

Katholische Kirchgemeinde
Surtuor 19, 7503 Samedan
T 081 852 52 21
E-Mail samedan@gr.kath.ch

Seelsorgeverband Bernina
Mühlemann Ursula
Pfarreirat
A l'En 12, 7503 Samedan
T 081 852 55 76



Badmintonclub Engiadina



Am 12. November organisiert der BC Engiadina sein traditionelles Badminton Plauschturnier in der Promulins Arena Samedan. Neben dem Kinder-Turnier suchen wir wieder 24 Team, welche für Punkte, Ruhm und Ehre die Shuttle fliegen lassen. Anmeldungen sind bis zum 24. Oktober 2022 möglich. Für Informationen oder Fragen steht euch der BC Engiadina, Martin Balz, E-Mail buzzli811@hotmail.com oder M 078 606 11 08 gerne zur Verfügung.
>Martin Balz

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se sves: Pochas disciplinas sportivas promovun quistas qualiteds uschè bain scu' carate. Il trenamaint s'a-datta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com.

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**. Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege
T 078 751 81 24

Turnverein Samedan



Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki-Turnen für die „Kleinsten“ über

Kinderturnen, bis zu den Jugi-Trainings für verschiedene Altersklassen. Für die „Grossen“ bietet der Turnverein Samedan verschiedenes, sei es Indiaca oder Volley-

ball für Jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen. Mehr Informationen und Kursdaten: www.tv-samedan.ch.

Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey? Information und Anmeldung T 079 810 55 82, E-Mail germann.simon@gmail.com

Schnuppertraining 3. und 5. September

Bereits seit über zehn Jahren bietet Celerina Unihockey Trainings für jedes Alter an. Schnuppertraining am Samstag 3. September (Jahrgang 2015 bis 2018 von 17 bis 18 Uhr, Jg. 2007 bis 2014 von 17 bis 19 Uhr) zudem am Montag 5. September 20.15-22 Uhr für Jg. 2006 und älter. Schläger sind vorhanden. Alle Trainings sind kostenlos. Ort: Turnhalle Academia Samedan. Jeder ist willkommen. Wir spielen plauschmässig und fördern die soziale und sportliche Entwicklung. Neben Freude am Unihockey vermitteln und leben wir Werte, wie Fairness, Ehrlichkeit, und Respekt. Informationen und Kontakt: www.celerina-unihockey.ch

Biblioteca Samedan / Bever



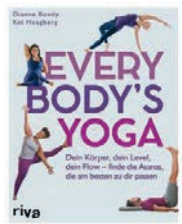
Liebe Lesefreunde:
Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

Bewegung



Kinder-Yoga zum Einschlafen, Lorena Paljunga

Jedes Kind kann entspannt einschlafen! Manchmal ist es schwierig, vom aufregenden Tag noch aufgedrehte Kinder ins Bett zu bringen. Gute-Nacht-Yoga hilft schon den Kleinsten, sich vor dem Zubettgehen mit Körper und Geist zu entspannen, und ermöglicht Eltern und Kindern so ein schönes und inniges Einschlafritual. Sechzehn kinderleichte Übungen nutzen den natürlichen Bewegungsdrang der Kleinen und helfen ihnen, ein positives und entspanntes Körpergefühl zu entwickeln. Einfache Posen mit Schritt-für-Schritt-Anleitungen sowie begleitende Illustrationen sind ein lustiger Anreiz zum Mitmachen und Ausprobieren für Eltern und Kinder.

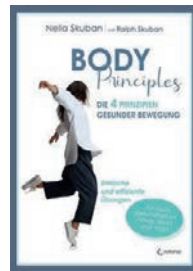


Every Body's Yoga, Dianne Bondy, Kat Heagberg

Dein Körper, dein Level, dein Flow – finde die Asanas, die am besten zu dir passen. Endlich eine Yogapraxis,

die sich dir anpasst, nicht umgekehrt! Yoga ist so vielseitig wie die Menschen selbst, die es praktizieren. Damit du in dieser Vielfalt genau das Richtige für dich findest und um möglichst vielen Menschen Yoga zugänglich zu machen – unabhängig von Können, Körperform, Alter, Geschlecht oder körperlichen Beeinträchtigungen – haben die beiden Yogaexpertinnen Dianne Bondy und Kat Heagberg ein Konzept entwickelt, mit dem alle Yoginis eine individuelle Yogapraxis kreieren können. Neben Themen wie Atmung, Meditation, Selbstwahrnehmung und Diversität stellen Dianne und Kat 60 angeleitete Asanas vor, die in unterschiedliche Level eingeteilt sind und wahlweise mit Hilfsmitteln ausgeführt werden können. Die zahlreichen Varianten ermöglichen es dir, dein Yogaworkout flexibel und abwechslungsreich zu gestalten, deinen eigenen Fokus zu bestimmen und deinen Wohlfühlmoment zu finden. Die beispielhaften Flows dienen dir dabei als Inspiration und Hilfe zugleich. So kannst du die Sequenzen ganz einfach auf deine eigenen Bedürfnisse abstim-

men, denn Yoga sollte zu dir passen, nicht umgekehrt.



Body-Principles, Nella Skuban

Die vier Prinzipien gesunder Bewegung – Einfache und effiziente Übungen für Alltag, Beruf, Yoga und Sport. Wer lange gesund und beweglich bleiben möchte, muss nicht jeden Tag stundenlang Sport treiben, ganz im Gegenteil, denn Qualität statt Quantität gilt auch hier. Wir brauchen ein gezieltes, individuelles und auf die Bedürfnisse des Körpers abgestimmtes Bewegungsprogramm. Hier setzt die Idee der vier Grundprinzipien an: Sie bieten einen einfachen und effizienten Weg zu einer persönlichen Bewegungspraxis, mithilfe derer Sie Ihren Körper, Atem und Geist gesund halten. Egal, ob Sie intensiv Sport treiben oder noch keinerlei Erfahrung mit Körperarbeit haben, in diesem Buch erfahren Sie, wie ein gesundes und nachhaltiges Bewegungsprogramm aussieht und wie Sie es auf einfache Weise in Ihren Alltag integrieren können – entweder ergänzend zum eigenen Sportprogramm oder als Einstieg in die Körperarbeit.

Graubünden



Höhenmusik, Mathias Credig, Mathias Schmidt

Orchester der Hotels und Kurvereine im Engadin. Verrückte Konzerte von Orchestern bei Bobbahnen, auf Eisfeldern, Winterschlitten und in Trinkhallen, seltsame Klangmischungen von Opernpotpourris mit Geräuschen von Tannenhähern, Alkohol in grossen Mengen und schlechtes Essen, beschwerliche Wanderarbeiten und mühsame Transporte von Notenkisten, beschädigte Trommelfelle, rauschende Kostümbälle und Gäste, die in Hotelsälen Dirigenten nachahmen, abgerissene Konzertmuscheln – und schliesslich eine überwältigende Fülle von Klängen, Noten und Musikinstrumenten: All das und Vieles mehr gehört zur schillernden Geschichte der Hotel- und Kurorchester im Engadin.



Munt La Motta, Tieni Masüger

300 Jahre Schmutz-, Kriegs- und Familien-Geschichte. La Motta ist eine Privat- alpe im Puschlav, einem Südtal im Schweizer Kanton Graubünden. Sie liegt am Berninapass, der Puschlav mit dem Engadin und dem Veltlin verbindet. Helen und Toni Masüger haben diese Alp viele Jahrzehnte lang bewirtschaftet und währenddessen Geschichten, Begebenheiten, historische Tatsachen rund um La Motta gesammelt. Diese wiederum wurden von Tieni Masüger niedergeschrieben und ergänzt. Entstanden ist ein faszinierendes Dokument, eine einzigartige Mischung aus Zeitgeschichte, privaten Erinnerungen, Schilderungen von Land und Leuten. Stück für Stück fügt der Autor in nicht-chronologischer Weise persönliche Erlebnisse, historische Fakten, Beschreibungen des Interieurs und des Arbeitslebens zu einem stimmigen Mosaik zusammen. Bei der Lektüre stellt sich das Gefühl ein, selbst auf der Alp zu sein. Von dort oben lässt man den Blick schweifen, wechselt immer wieder die Perspektive zwischen grossem Panorama und kleinen Detail direkt vorm Auge.

Veranstaltung



**Buchstart
Né pour lire
Nati per leggere**

Für Eltern mit Kleinkinder

Am Montag 19. September um 9.30 Uhr findet der Buchstart in der Biblioteca Samedan/ Bever statt. Kommen dürfen alle Mamis, Papis, Oma, Opa, etc. mit ihren Kindern, max. bis 4 Jahre alt. Es wird gesungen, Geschichten erzählt, Knie-Reiter gemacht und anschliessend gibt's noch ein Znüni. Dauert ca 30 Minuten. Anmeldung erwünscht.

Unsere Öffnungszeiten / Nossas uras d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr

Freitag / venerdì: 17 bis 19 Uhr
 Mittwoch / mercoledì: 28. September
 bleibt die Bibliothek infolge der Biblio-
 thekstagung geschlossen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
 Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten, Ruth
 Bezzola, Irene Rohrbach
 E-Mail biblioteca@samedan.ch
 T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:
 Montag / lunedì: 16 bis 18 Uhr
 Freitag / venerdì: 18 bis 19 Uhr
 Änderungen der Öffnungszeiten finden
 Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.
 >Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
 Puoz 2 (Schulanlage)
 7503 Samedan
 T 081 851 10 17
 E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Da Privats – von Privaten

Reuniun da classa da la scoula primara, anneda 1962

*La fin da gün as ho radunò ün tröp da 16
 conscolars e conscolaras per la reuniun
 da classa cha fains mincha 5 ans. Quist
 an ün'ocasiun speziela, cun üna ciffra
 arduonda süllas arains. Conscolaras e
 conscolars da Samedan, da la regiun En-
 giadin'Ota ed Engiadina Bassa, dal chan-
 tun e dafatta da la bassa as vulaivan in-
 scuntrar e giodair ün di in cumünaunza.
 Ausilia e Gian-Emil haun mis insembel ün
 bellischem program ed accompagnos dad
 ün'ora da pumpa, vains pigliò il tren vers
 Ospizio Bernina. Da lò essans chaminos
 baderland e riand e rivos a la prüma fer-
 mativa da nossa gita, al Restorant Belve-
 dere, inua cha vains mangiò pizzocheris
 dad üna bunted. Natürelmaing vains fat
 eviva e giodieu ün bun süerf.
 Zieva üna spassageda a Cavaglia vains
 visitò l'üert dals muglins da vadret, fich
 impreschiunant! Ils respunsabels da quist*



*üert haun fat üna granda ed impreschiu-
nanta lavur per chaver oura quists mu-
glins e preparer ils passagis.*

*Zieva üna pitschna posa vains pigliò il
tren vers Bernina Suot e lò ans spettaiva
üna stupenda tschaina al Restorant Berr-
ninahaus illa Stüva Colani, zieva l'aperitif
sün terazza.*

*Vains giodieu mez muond la bella cum-
pagnia zieva tuot quels ans e'l temp es
passò bger memma svelt. Ün bus apostà
ans ho mnos sauns e salvs darcho a Sa-
medan, inua cha nu restaiva oter scu
da'ns salüder e'ns allegrer sül prossem
inscunter. Grazcha fichun Ausilia e
Gian-Emil.*

>Christine Fenner

Kinderkleiderbörse



Kinderkleiderbörse
Samedan

Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad, Fahrrad bis 16 Zoll, Velohelm
- Sommersportartikel (Tennisracket)
- Rollerblades bis Gr. 39

Ab Oktober bis Februar

- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max.
150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitten / Bob
- Skihelm, Hockeyartikel

Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52-158
- Kinderschuhe bis Gr. 37
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi, Autositz
- Kinderbett, Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer

Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission.

Kleider und Schuhe CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe

Skischuhe, Helme CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle,

Skis, Schlitten, Bob CHF 5

Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5

Kleider, die nach zwei Jahre nicht ver-

kauft werden, gehen an eine gemeinnüt-
zige Institution.

Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 Uhr bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 Uhr bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat: 18 Uhr bis
19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur
Dienstagnachmittag offen. (Maiferien ge-
schlossen)

Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse

Promulins 3

7503 Samedan

Brigitte Niggli T 078 742 63 69

Manuela Roschi T 079 434 84 26

E-Mail:

kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch

Website: <https://www.kinderkleiderboerse-samedan.net>

events

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
September Nr. 9/2022

Eventkalender September

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.09.22	12.00	Gemeinsames Mittagessen 60plus	Kirchgemeindehaus
03.09.22	17.00	Il lung viadi cun Martin Bezzola, Ursina Giger e Pia Valär (R/D)	Chesa Planta
04.09.22	15.00	Romana Ganzoni e sieu Larschs, fuatscha e cello (R/D/I)	Chesa Planta
8.-11.9.2022	ab 8.00	Herbstgolfwoche	Golfplatz Samedan/Zuoz
08.09.22	12.00	Gemeinsames Mittagessen 60plus	Restaurant Central
11.09.22	17.00	Parevlas cul chalger Chasper Chalchagn (R/I)	Chesa Planta
13.09.22	21.00	Tanzen für Alle	Sela Puoz 9
14.09.22	20.00	Il manuscrit da musica da Katharina Pool (R/D)	Chesa Planta
15.09.22	12.00	Gemeinsames Mittagessen 60plus	Restaurant Central
16.09.22	19.30-21.30	10 Jahre Promulins Arena: Live Konzert mit Mainfelt	Promulins Arena
16.09.22	20.00	Trais chauns e trais fedas – Parevlas ladinas plain surpraisas	Chesa Planta
17.09.22	10.00-16.00	2. Tag des Bündner Sports	Promulins Arena
20.09.22	21.00	Tanzen für Alle	Sela Puoz 9
22.09.22	12.00	Gemeinsames Mittagessen 60plus	Restaurant Central
23.09.22	20.00	Suot l'insaina da la giuventüna	Chesa Planta
24.09.22	14.00-17.00	Astronomische Schnitzeljagd durch Samedan	Dorf
24.09.22	17.00	Parevlas cun Anna Ratti: La chesa dals sömmis (R/D)	Chesa Planta
24.09.22	20.30-22.00	Astronomischer Vortrag: Geheimnisvoller Saturnmond Titan: ein möglicher Planet-B-Kandidat	Sternwarte Academia Engiadina
24.09.22	22.00-24.00	Führung am Teleskop: Saturn, Jupiter und viel Überraschendes im Sommerdreieck	Sternwarte Academia Engiadina
27.09.22	21.00	Tanzen für Alle	Sela Puoz 9
29.09.22	12.00	Gemeinsames Mittagessen 60plus	Restaurant Central
30.09.22	20.00	Ein Sommermärchen – Üna parevla da sted: Lilijs per Lily (R/D)	Chesa Planta

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.15-20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
Di	8.30-11.30	Wochenmarkt	Chesa Planta Platz
	9.00-11.30	Filzen	Lädeli inspiraziun
	18.30	Antara	Promulins Arena
Mi	8.00	Antara	Promulins Arena

Samedan Tourist Information, CH-7503 Samedan

T +41 81 851 00 60, F +41 81 851 00 66, samedan@engadin.ch, www.engadin.ch/samedan

	9.15	Antara	Promulins Arena
	14.00	Nordic Walking	Treffpunkt Sportlädäli
	15.30-16.20	Kindertanz 4+	Sela Puoz
	16.30-17.20	Kindertanz 8+	Sela Puoz
	16.00	Dorfführung	Treffpunkt Samedan Tourist Information
	17.45-18.45	Dance Mix 10+	Sela Puoz
	19.00-20.00	Dance Mix 12+	Sela Puoz
Do	8.30-9.45	Yoga	Sela Puoz
	14.00-17.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	15.30	Führung Wohnmuseum	Chesa Planta
	16.00/17.00	Führung Kulturarchiv	Chesa Planta
	17.00-17.50	Kindertanz 6+	Sela Puoz
	18.00-18.50	Kindertanz 8+	Sela Puoz
	19.15-20.30	Modern Style für Jugendliche & Erwachsene	Sela Puoz
Fr	8.30	Antara	Promulins Arena
	14.00-17.00	Stoffrosen drehen	Lädeli ispiraziun
	14.00-17.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
Sa	12.30-16.30	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
Täglich	Mo-Fr 13.00-20.30 Sa/So 10.00-20.30	Mineralbad & Spa	Mineralbad
	8.00-18.00	Golf	Golfplatz
	9.00-18.00	Garten der Chesa Planta	Chesa Planta
	ganztags	Interaktiver KrimiSpass	Dorf
	ganztags	Wassererlebnispfad (SmarTrail)	Rundweg Inn-Flaz-Flaz vegl-Inn
	ganztags	Digitale Dorfführung (SmarTrail)	Dorf
	ganztags	Naturpfad La Senda (SmarTrail)	Muntarütsch/Survih
	ganztags	Disc Golf	Muntarütsch
	ganztags	Stockschiessen	Promulins Arena
	ganztags	La Traverseda Engiadina	Arpiglia, Belvair, Clavadatsch
	ganztags	Time Track	Muntarütsch
	ganztags	Tennis	Tennisplätze Promulins

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Do.Fr Sa	14.00-17.00 12.30-16.30	Sonderausstellung: Pavevlas-s-chazis da nossa memüergia	Chesa Planta
Do	14.00-19.00	Ausstellung: «Die Uhr» Uhren und Dokumente aus dem Kulturarchiv	Kulturarchiv Oberengadin
Di-So	9.00-19.00	Ausstellung: Drunken Flowers	Kunst Café
Mi-So	15.00-18.00	Ausstellung: Tradition und Moderne, Architektur nach 1945 in der Region Maloja	La Tuor

Highlights

Il lung viadi (R/D)

Samstag, 3. September um 17 Uhr in der Chesa Planta



Preschantaziun dal cudesch da chaunt e dal dc cun chanzuns d'iffaunts da Clo Duri Bezzola.

Vorstellung des Singbuchs und der CD mit Kinderliedern von Clo Duri Bezzola. Mit Humor und Sprachwitz erklingen seine Kompositionen in neuem Gewand, gesungen von Ursina Giger und dem Sohn des Autors Martin Bezzola. Die Illustratorin Pia Valär erzählt von ihrer Reise in die Welt des Clo Duri Bezzola. Musik: Ursina Giger und Martin Bezzola. Eintritt CHF 20, StudentInnen CHF 10, Kinder bis 16 Jahre gratis. Weitere Informationen www.chesaplanta.ch

Larschs, fuatscha e cello (R/D/I)

Sonntag, 4. September um 15 Uhr im Garten der Chesa Planta



I'l üert da la Chesa Planta prelegia l'autura, Romana Ganzoni, impustüt da sieus texts rumauntschs.

Im Garten der Chesa Planta liest Romana Ganzoni aus ihren zahlreichen Werken. Den Fokus der Lesung legt sie auf romansische Texte, ergänzt sie mit deutschen Er-

zählungen und liest zudem aus der italienischen Übersetzung. Matthieu Gutbub begleitet den Anlass auf seinem Cello. Für eine süsse Überraschung ist gesorgt. Bei schlechtem Wetter findet der Anlass in der Chesa Planta Samedan statt. Eintritt CHF 20, StudentInnen CHF 10, Kinder bis 16 Jahre gratis. Weitere Informationen www.chesaplanta.ch

Parevlas cul chalger Chasper Chalchagn (R/I)

Sonntag, 11. September um 17 Uhr in der Chesa Planta



« Parevlas stögljan gnir quintedas », *managia barba Plasch. L'actur samedrin, Lorenzo Polin, fo da barba Plasch.*

«Märchen sind nicht zum Lesen da, Märchen müssen erzählt werden, dann werden sie wieder lebendig» so sagte mehr denn einmal Barba Plasch, ein Bündner Märchenerzähler. Der Samedner Schauspieler Lorenzo Polin schlüpft in die Rolle des Märchenerzählers und lässt die Tradition wiederaufleben. Eintritt CHF 20, StudentInnen CHF 10, Kinder bis 16 Jahre gratis. Weitere Informationen www.chesaplanta.ch

Il manuscrit da musica da Katharina Pool (R/D)

Mittwoch, 14. September 2022 um 20 Uhr in der Chesa Planta

Il manuscrit da musica da Katharina Pool es gnieu rescuvert e serva pel concert baroc da Robert Grossmann ed Andreas Schlegel.

Die Musikhandschrift von Katharina Pool aus dem Jahr 1750 wurde kürzlich in der Chesa Planta Samedan wiederentdeckt. Die Musiker Robert Grossmann und Andreas Schlegel spielen daraus auf originalen Barockinstrumenten und erzählen über den Fund. Eintritt CHF 20, StudentInnen CHF 10, Kinder bis 16 Jahre gratis. Weitere Informationen www.chesaplanta.ch

Trais chauns e trais fedas – Parevlas ladinas plain surpraisas

Freitag, 16. September um 20 Uhr in der Chesa Planta



Chasper Pult discorra davart il grand s-chazi da parevlas engiadinaisas.

Der Romanist Chasper Pult erläutert den riesigen Schatz an Engadiner Märchen und liest zwischen den Zeilen. Die Musikstudentin Luana Pereira Texeira begleitet den Vortrag auf ihrer Querflöte. Eintritt CHF 20, StudentInnen CHF 10, Kinder bis 16 Jahre gratis. Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch

10 Jahre Promulins Arena

Freitag, 16. September 2022 von 19.30 bis

21.30 Uhr – Live-Konzert mit Mainfelt

Samstag, 17. September 2022 von 10 bis

16 Uhr – 2. Tag des Bündner Sport



10 ans Promulins Arena vain festagio in-sembl cul giubileum da 50 ans Juventüna e Sport.

Im August 2012 wurde die Promulins Arena anlässlich der Zielankunft des Engadiner Sommerlauf offiziell eingeweiht. 10 Jahre sind vergangen in denen sich das Samedner Sport- und Freizeitzentrum zum Treffpunkt verschiedenster Sportarten und Veranstaltungen entwickelt hat. Alle An-

lagenteile werden rege durch die Schulen und Vereine genutzt. Das Jubiläum 10 Jahre Promulins Arena feiern wir zusammen mit dem 50 Jahr Jubiläum von Jugend und Sport, sowie dem 2-ten Tag des Bündner Sport, wodurch sich ein abwechslungsreiches Programm ergibt. Der Freitag steht im Zeichen des 50-ten Geburtstag von Jugend und Sport. Zusammen mit den Vereinen wird der Gemeindeschule ein abwechslungsreicher Sporttag geboten, bevor am Abend in der Halle 3 der Mehrzweckhalle das Konzert mit Mainfelt stattfindet. Der Tag des Bündner Sport am Samstag ist offen und zugänglich für Jedermann/-frau. Acht Standorte im ganzen Kanton laden die Bevölkerung ein die Sportvielfalt Graubündens zu erleben und aktiv auszuprobieren. Der Oberengadiner Standort ist die Promulins Arena Samedan. Gegen 15 Vereine präsentieren ihre Sportarten: Badminton, Curling, Eishockey, Discgolf, Unihockey und vieles mehr gibt es auf der gesamten Anlage zu entdecken. Weitere Informationen www.tagdesbündnersports.ch oder T 081 851 07 47

36. Internationale Herbstgolfwoche
(Donnerstag, 8. September bis Sonntag, 11. September)

Coppa La Plaiv

Donnerstag, 8. September um ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Zuoz-Madulain

Coppa Pontresina-Celerina

Freitag, 9. September um ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Zuoz-Madulain

Coppa St. Moritz-Silvaplana

Samstag, 10. September um ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Samedan

Coppa Samedan

11. September um ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Samedan

L'utuon es prubabelmaing la pü bella stagiun in Engiadina. Be fatta per noss'eivna internazionela da golf: ün plaschair, na be sportiv, ma eir sensuel e culinaric. GolfistAs sur 50 paun eir cumpetter per la Senior's Golf Trophy.

Es ist, als wäre jemand wild mit dem Pinzel durchs Engadin gezogen. Im Herbst gleicht die Landschaft einem Farbrausch in Gelb und Rot. Die wohl schönste Jahreszeit für eine Golf Challenge. Unsere internationale Herbst Golf Woche ist ein sportliches und ein sinnliches Vergnügen. Ein kulinarisches obendrein! Und wenn Sie über 50 Jahre jung sind, können Sie in der Woche auch um die Senior's Golf Trophy spielen. Übrigens halten die Engadin Golf Hotels unschlagbare Wochenpauschalen bereit. Informationen und Anmeldung: Golf Engadin St. Moritz AG, A l'En 14, CH-7503 Samedan, T 081 851 04 69 E-Mail samedan@engadin-golf.ch www.engadin-golf.ch

Suot l'insaina da la giuventüna

Freitag, 23. September um 20 Uhr in der Chesa Planta

Scolaras e scolars da la Scoula da musica Engiadina'Ota as preschaintan in Chesa Planta.

Schülerinnen und Schüler der Musikschule Oberengadin zeigen ihr Talent in den historischen Räumlichkeiten. In Zusammenarbeit mit dem musikpädagogischen Leiter der Musikschule Oberengadin, Anton Ludwig Wilhalm. Eintritt frei, Kollekte. Weitere Informationen www.chesaplanta.ch

La chesa dals sömmis (R/D)

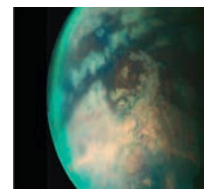
Samstag, 24. September um 17 Uhr in der Chesa Planta

Anna Ratti quinta pavelas ed istorgias davart duonnas, draguns,....ed a la battaria Valeria Zangger chi inramescha la saireda.

Anna Ratti ist eine Märchen- und Geschichtenerzählerin. Die in Maloja geborene und in einem Sprachgemenge aus Rätoromanisch, Italienisch, Deutsch, Bergeller und lombardischem Dialekt aufgewachsene Autorin erzählt von alten Frauen, Drachen und anderen Geheimnissen. Die Samedner Batteristin Valeria Zangger umrahmt den Anlass mit musikalischen Intermezzi. Eintritt CHF 20, StudentInnen CHF 10, Kinder bis 16 Jahre gratis. Weitere Informationen www.chesaplanta.ch

Astronomischer Vortrag: Geheimnisvoller Saturnmond Titan: ein möglicher Planet-B-Kandidat

Samstag, 24. September von 20.30 bis 22 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina



Es vita cumpletta sün basa da metan u perfin prubabla? Prof. Dr. H. Wissieker ans tradescha dapü.

Referent: Prof. Dr.

Horst Weißsieker, SV WHO, Gummersbach, Deutschland. Ist Leben komplett auf Methan-Basis möglich oder sogar wahrscheinlich? Die kombinierte Raumsonde Cassini-Huygens startete am 15. Oktober 1997 zu ihrer Mission. Der Cassini-Orbiter lieferte mit seiner umfangreichen Ausstattung an wissenschaftlichen Instrumenten viele neue, teils revolutionäre Erkenntnisse in Bezug auf Saturn und seine Monde. Die Mission wurde mehrfach verlängert und endete am 15. September 2017 mit dem geplanten Eintritt der Sonde in die Saturnatmosphäre, wo sie verglühte. Die Sonde Huygens trennte sich am 25. Dezember 2004 vom Cassini-Orbiter und landete erfolgreich am 14. Januar 2005 auf dem Titan nahe der Adiri-Region. Diese Landung war die Erste im äusseren Sonnensystem und war auch die erste auf einem Mond ausser dem Erdmond. Die Landung war ebenso spektakulär als auch sensationell. Titan ist der erdähnlichste Himmelskörper im gesamten Sonnensystem. Forscher diskutieren seit der Mission – Cassini beobachtete auch weiter den Titan auf seiner Mission – ob Leben, in diesem Fall methanbasierte Leben auf dem Titan möglich ist. EAF-Mitglieder und junge Teilnehmende bis 20 Jahre (mit Legi bis 26 Jahre) haben freien Zutritt zum Vortrag und Führung, Nichtmitglieder spenden CHF 10. Weitere Informationen: www.engadiner-astrofreunde.ch



Führung am Teleskop: Saturn, Jupiter und viel Überraschendes im Sommerdreieck

Samstag, 24. September von 22 bis 24 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina



Ils amihs d'astronomia ans quintan quista saira saira davart il cumanzamaint da l'utuon cun sias constellaziuns astronomicas.

Leitung: Demonstratoren-Team der Engadiner Astronomiefreunde. Ein reichhaltiges Angebot steht heute Nacht zur Verfügung: die grossen Planeten Jupiter und Saturn, planetare Nebel im Sommerdreieck und neben anderen Objekten auch die Andromedagalaxie. Der Herbstanfang hat vor Kurzem stattgefunden. Dementsprechend befindet sich das Sommerdreieck mit den Sternbildern Schwan, Leier und Adler schon bei Beobachtungsbeginn westlich des Meridians. Östlich des Meridians steht das gigantische Herbst-Sternbild Pegasus hoch am Himmel. Auf der östlichen Seite des Pegasus schliesst sich direkt das Sternbild Andromeda an, das mit dem gemeinsamen Stern Alpheratz mit Pegasus verbunden ist. In unserem Sonnensystem werden wir heute Abend die beiden grössten und hellsten Gasplaneten Jupiter und Saturn beobachten können. Saturn steht bei Beobachtungsbeginn fast im Süden über dem Piz Morteratsch und Jupiter im OSO knapp über dem Muottas Muragl. In Sommerdreieck können wir den Doppeltstern Albireo und die Planetaren Nebel Ringnebel und Hantelnebel leicht beobachten da diese Objekte sehr hell sind. Neben anderen Objekten werden wir auch die Andromedagalaxie bewundern, welche die nächste Galaxie bezüglich unserer Milchstrasse ist. EAF-Mitglieder und junge Teilnehmende bis 20 Jahre (mit Legi bis 26 Jahre) haben freien Zutritt zum Vortrag und zur Führung, Nichtmitglieder spenden CHF 10. Für die Führung im Freien ist gutes Wetter vorausgesetzt, warme Kleidung und feste Schuhe sind sehr empfohlen. Weitere Informationen: www.engadinerastrofreunde.ch

Vorankündigung: Am Samstag, 24. September findet von 14 bis 17 Uhr eine Astro-



nomische Schnitzeljagd durch Samedan statt. Lern- und Bastelspass für Gross und Klein mit den Engadiner Astronomiefreunden und ihrem Gastreferenten Horst Weissiker zum Thema «Saturnsystem und seine grössten Monde». Cafeteriabetrieb in der Sternwarte Academia Samedan, Chesa Cotschna, 5. Stock. Weitere Informationen: www.engadinerastrofreunde.ch

Ein Sommermärchen – Üna parevla da sted: Lilijs per Lily (R/D)

Freitag, 30. September um 20 Uhr in der Chesa Planta

Üna parevla da sted scu prüma producziun da sot e teater in Chesa Planta, concipeda da Riikka Läser, realisesada da Sara F. Hermann, Ivo Bärtsch e Riikka Läser.

Die erste Tanztheaterproduktion der Chesa Planta Samedan, konzipiert von Riikka Läser, erzählt in poetischen Bildern von Lily und Max Vischer von Planta. Lily, die jüngste der vier Gründerinnen der Chesa Planta und Max, federführend bei der Gründung der Fundaziun de Planta. Das Tanztheater erzählt die fiktive Geschichte eines warmen Sommerabends, und wie es dazu kam, dass Max einen ganz besonderen Garten für Lily anlegte. Spiel und Tanz: Sara Francesca Hermann, Ivo Bärtsch, Riikka Läser. Eintritt CHF 30, StudentInnen CHF 15, Kinder bis 16 Jahre gratis. Weitere Informationen www.chesaplanta.ch

Vorschau

Fränzlis da Tschlin

Freitag, 7. Oktober um 19.30 Uhr im Gemeindesaal



Chi nu cugnuscha ils Fränzlis da Tschlin – "Tschlin retour", ün concert in sela cumünela!

Die bekannte Engadiner Familienformation Ils Fränzlis da Tschlin tourt mit ihrem neuen Programm «Tschlin retour» durch die Schweiz und bringt ihr Heimatdorf gleich mit auf die Bühne. Möglich macht das ein neuartiges Instrument: das Cinemaphon®. Damit lassen sich Melodien, bewegte Bilder und ganze Geschichten auf Knopfdruck erzeugen. Wenn die Fränzlis Cinemaphon® spielen, dann spielen sie mit sich selbst auf der Leinwand. Voller Freude mäandern sie quer durch die Genres und eröffnen der Volksmusik ungeahnte Spielräume. Eintritt Erwachsene CHF 25, StudentInnen CHF 20, Kinder bis 16 Jahre CHF 10. Ticketvorverkauf Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60. Weitere Informationen www.tschlinretour.ch

Besichtigung / Ausstellung / Führung

Visitas / exposiziuns / guidas

Kulturarchiv Oberengadin mit der Ausstellung «Die Uhr» in der Chesa Planta
Ausstellung geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr
Führungen jeden Donnerstag um 16 und 17 Uhr; geöffnet für Archivnutzung und Forschung auf Anfrage von Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr

L'archiv culturel as rechatta in Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart architettura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadin'Öta e las regiuns cunfinantas. Causa las activitads internaziunelas da las famiglias engiadinais, as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.
Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Anmeldungen für Führungen (max. 4 Personen) bei: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch; E-Mail info@kulturarchiv.ch

kunstraum riss

Mittwoch bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 16 bis 18 Uhr

Daspö passa 30 ans spordscha la Galleria Riss spazi ad artistas ed artists indigens e d'utro. La gallaria es aviarta tuot an. Pel mumaint cuntinua l'exposiziun da Gianna Vital-Janett e Monika Drach "tun e resun".
Die Galerie Riss bietet seit über 30 Jahren Raum für das engagierte Schaffen einheimischer und auswärtiger KünstlerInnen. Der Kunstraum Riss ist das ganze Jahr über offen. Gianna Vital-Janett lernt Monika Drach in der Künstlerresidenz Nairs in Scuol kennen, wo diese einen mehrmonatigen Aufenthalt hat. Ihre Begeisterung für die Gebirgslandschaft bringt sie zusammen und lässt sie gemeinsam ein Projekt entwerfen. Landschaften prägen Mensch und Kultur. Wir verbinden mit ihnen unterschiedliche Qualitäten, Assoziationen

und Sehnsüchte. Und sie wecken in uns Gedanken, Emotionen, sinnliches Erleben. Mit experimenteller Stimmarbeit lotet Gianna Vital-Janett mit der eigens zum Projekt gegründeten Gruppe »tun e resun« den ganz speziellen Sound aus, den sie in Resonanz auf die Berge erlebt. In einer 20-minütigen begehbaren Audioinstallation mit sechs Lautsprechern lässt es die Projektgruppe in den Galerieräumen zischen, krächzen, summen und trällern. Im Kontakt mit den Bergen und im Dialog mit der Stimmgruppe entwickelt Monika Drach eine Rauminstallation mit Videoprojektionen und Objekten. Weitere Informationen unter T 081 852 55 58 oder E-Mail mkoller@riss.ws. Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite www.riss.ws.

Kunst-Café Samedan

Jeden Dienstag bis Sonntag von 9 bis 19 Uhr an der Via Plazzet 14

Vernissage Ausstellung: Freitag, 16. September von 19 bis 22 Uhr

Portes Ouvertes am Samstag, 17. September von 16 bis 20 Uhr



Nos credo: Eau sun üna localited per art. Galleria d'art sainza glim. Eir libreria. Eau sun ün salon per giodimaint calmant ed inscuters spontans. Cafè e bar. Dimena, üna pitschna halla da marcho suni. Epiceria dal surmanamaint speziel. Hans Schmid – intermediatur d'art e pittur – invida per expuoner ad artistas ed artists. L'exposiziun actuela da Hans Schmid, Lavin, ho nom: Sweet Courage. Jamyang Zathok es vos barist. Giodimaint da cafè e cultura da tè our da paschiun. Tuottadi tè e cafè e bunteds our da la furnaria. A partir da mezdi schoppas e paunins e ... güdan a doster la prüma fam, pü tard aperitifs cun baccuns squisits. E mincha venderdi e sanda saira ün lö d'inscunter per as lascher inspirer.

Unser Credo: Ich bin ein Raum für Kunst. Kunst-Galerie ohne Schwelle. Auch Bücherladen. Ich bin ein Salon für entspannten Genuss und spontane Begegnung. Café und Bar. Eine kleine Markthalle bin ich

mithin auch. Épicerie der speziellen Führungen. Hans Schmid – Kunstvermittler und selber der Malerei zugeneigt – zeigt eigene und gesammelte Werke, lädt Künstlerinnen und Künstler zum Ausstellen ein.

Auf Einladung des Kunst-Cafés Samedan zeigt Sebastian Wörwag ab 17. September einen Ausschnitt aus seinem Werk-Zyklus zum Mitternachtslied von Friedrich Nietzsche. Jamyang Zathok ist euer Barista. Kaffee-Genuss und Tee-Kultur aus Leidenschaft. Von morgens bis abends gibt es zu Kaffee und Tee Feines aus der Backstube. Ab Mittag stillen Suppe, Panini und andere Köstlichkeiten durchgehend den kleinen Hunger. Aperitif im stimmigen Ambiente und mit feinen Häppchen ab 17 Uhr. Freitags und samstags trifft sich hier, wer dem Abend einen inspirierten Auftakt geben will. Seine Wurzeln hat das Kunst-Café Samedan im Gasthaus Piz Linard am Dorfplatz von Lavin. pizlinard.ch. Wir freuen uns, euch kennen zu lernen. E-Mail jamyang.zathok@pizlinard.ch, T 078 646 59 55.

Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca raumauntscha da la Fundaziun de Planta
Donnerstag und Freitag von 14 bis 17 Uhr in der Chesa Planta
Samstag von 12.30 bis 16.30 Uhr in der Chesa Planta

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas raumauntschas cun colleziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik. Jüngere Buchpublikationen können ausgeliehen werden. Das Studium der alten Bestände und Archivalien an Ort ist für Forscher/innen gedacht – es wird darum gebeten, frühzeitig und vor dem Besuch der Chesa Planta per E-Mail-Kontakt aufzunehmen. Jederzeit möglich sind auch Zusammenarbeiten mit Schüler/innen oder Student/innen im Rahmen von Diplomarbeiten. Für Firmen-, Privat-, Schul- oder Studentengruppen können Führungen durch Archiv und Bibliothek, auch in Kombination mit einem Besuch des Wohnmuseums der Chesa Planta, organisiert werden. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68
E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

Museum für Wohnkultur

Führungen jeden Donnerstag von 15.30 bis 17 Uhr

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interieur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 15, Kinder ab 16 Jahren CHF 10. Für Anmeldungen und weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch

Sonderausstellung: Pavevlas – s-chazis da nossa memüergia

Donnerstag bis Freitag von 14 bis 17 Uhr, Samstag von 12.30 bis 16.30 Uhr in der Chesa Planta



Curaschi, temma, invilgia e furtüna. L'artista puschlavina, Manuela Dorsa, chi viva daspö bod 30 ans a Samedan interpretescha tematicas repetitivas chi vegnan avaunt in pavevlas illas localiteds da la Chesa Planta. E l'illustratura zuozingra, Pia Valär, chi viva a Turich, illustrescha pavevlas engiadinais main cuntschaintas in möd fras-ch e modern.

Mut, Angst, Neid und Glück. Die aus dem Puschlav stammende und seit fast 30 Jahren in Samedan lebende Künstlerin Manu-

ela Dorsa interpretiert in den Räumlichkeiten der Chesa Planta die immer wiederkehrenden Themen von Märchen. In einem Bücherzimmer darf gestöbert werden und in mystische Welten der Märchen eingetaucht werden. Die in Zürich lebende Zuozer Illustratorin Pia Valär verleiht eher unbekanntem Oberengadiner Märchen ein frisches und modernes Gesicht. In einem eigens für sie eingerichteten Zimmer, wo ihre Arbeiten ausgestellt werden, kommt man ihrer Arbeit auf die Spur. Eintritt CHF 15, StudentInnen CHF 10, Kinder bis 16 Jahre gratis. Weitere Informationen www.chesaplanta.ch

La Tuor

Jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr, Führungen auf Anfrage

«Traunter moderna e tradiziun», architectura zieva il 1945 illa regiun Malögia. Düraunt ils ultims 75 ans es gnieu fabricho in nossa regiun pü cu mê. Ils pü grands müdamaints sun gnies fats i'ls centers, a S. Murrezzan, Samedan, Puntraschigna. L'exposiziun ans do invista süil traiget da Castasegna a Cinuos-chel. Las dumandas sun: Che architectura as preschainta hoz? Che intrighescha? Tuot nun es insomma na grandius, ma fo part a quist ambiaint, fabricho zieva il 1945.

Mit der Ausstellung «Zwischen Moderne und Tradition. Architektur nach 1945 in der Region Maloja. Ein Augenschein» schliesst La Tuor eine Trilogie, angefangen mit «Die vergessene Moderne» (2015/16) und «Seenlandschaft – Landschaft sehen» (2019/20). Die Region Maloja hat sich seit 1945 stark verändert. In diesen gut 75 Jahren wurde in der Region mehr gebaut als – zusammengerechnet – je zuvor. Die grössten baulichen Veränderungen spielten sich in den «Ballungszentren» ab. Wir denken an St. Moritz, Samedan oder Pontresina. Die Ausstellung widmet sich dieser Bauproduktion, sucht Exponenten und wirft dabei einen Blick auf den nationalen und internationalen Kontext. Um sich der Region Maloja und ihrem baulichen Bestand zu nähern, startete das Projekt mit einer Art Feldforschung. Die Fragen lauteten: Was liegt an Architektur real vor? Was intrigiert? Was kann man entdecken, das nicht von einem Architekturführer in den nächsten transportiert wurde? Was blieb unerkannt? Die Spurensuche startete in Castasegna und endete in Cinuos-chel. Vollständigkeit war nicht das Ziel der Arbeit. Ziel war es vielmehr, so etwas wie eine Zusammenschau des Gebauten zu er-

halten. Nicht alles ist dabei herausragend, aber es ist Teil dieser nach 1945 gebauten Umwelt. Wir arbeiteten nach dem Motto: Kenntnisnahme als Interesse. Nährböden für die Architektur nach 1945 ist einerseits die klassische Moderne der Zwischenkriegszeit mit ihren ornamentlosen, kubischen und flach eingedeckten Bauten sowie andererseits die von Seiten des Heimatschutzes propagierte Architektur, die einen Bezug zur Region herstellt. Das Ziel der Moderne, Neues zu schaffen, trifft damit auf ein Lager, das stärkeren Wert auf eine Anknüpfung an den jeweiligen Kontext legt, im Sinne des Weiterbaus und auf der Suche nach Kontinuität. Die Ausstellung zur Architektur nach 1945 will und kann aber kein Inventar sein. Sie geht nicht chronologisch vor, sondern fokussiert spotartig auf herausragende Bauten und stellt diese in fünf Themenbereichen vor: Umbauten, Moderne I, Moderne II, Shifting views, Weiterbauen. In diesen Themenbereichen werden jeweils fünf Projekte näher präsentiert, auch mit Modellen. Die Ausstellung repetiert nicht primär, was publizistisch bereits bekannt ist. Deshalb legt sie besonderen Wert auf die jüngere und jüngste bauliche Entwicklung der Region. Entstanden ist eine Ausstellung nicht nur für Fachleute, sondern ein allgemeiner, erster Überblick. Ein Augenschein eben. Eintritt CHF 5. Weitere Informationen: www.latuor, T 081 852 18 03.

Dorfführung

Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information



Ch'El's giodan quist gir tres la bella vschinnuncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinais bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewun-

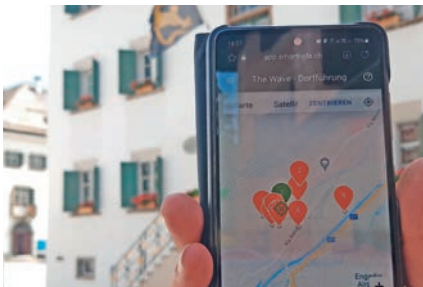
dern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider Geschichten. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung erforderlich bis 11 Uhr bei der Samedan Tourist Information. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60 E-Mail samedan@engadin.ch

Romanischer Spaziergang

täglich Mitte Juni bis Ende Oktober
Sgurrager pel minz da Samedan, fer ün'expertisa dals edifizis istorics e lur sgrafits ed a medem temp imprender ru-mauntsch illas vaidrinas da las butias. Pel giubileum da 25 ans Bilinguited Samedan spordschainsa ad Els ed Ellas quista pussibilled e rendains attent cha tuot las occurrenzas sun markedas cul label "25 ans biling". Per arrundir la spassageda paun Els/Ellas piglier part al quiz chi vain fat per smartphone.

Durch den Dorfkern Samedans schlendern, die historischen Gebäude und deren Sgraffits begutachten und parallel dazu in den Schaufenstern der Läden Romanisch lernen. Zum 25 Jahr Jubiläum der Zweisprachigkeit in der Gemeindeschule Samedan bieten wir Ihnen diese einmalige Gelegenheit und weisen darauf hin, dass alle Angebote und Veranstaltungen in diesem Zusammenhang mit dem Label «25 ans biling» versehen sind. Ein Quiz das per Smartphone gespielt werden kann rundet den Spaziergang ab. Ein Projekt der Gemeindeschule Samedan in Zusammenarbeit mit Samedan Evenimaints. 23 Schaufenster zum Thema Bilinguited Romanisch/Deutsch. Teilnahme kostenlos

Digitale Dorfführung (SmarTrail) (D/R/E) Täglich



"Chi chi vuol as sentir da chesa in Engiadina, a quelLA cusgliainsa da piglier domicil illa Curuna a Samedan." Uschè as vaiva express il scriptur e poet Joseph Viktor von Scheffel dal 1850. L'ustaria da la Curuna nun exista hoz pü, però divers oters hotels, varsaquantas abitaziuns da vacanzas e bger da passanter. Cu cha Sa-

medan s'ho svilppo ad ün lö centrel d'abiter e da trafic, da si'istorgia ed actualited, vegnan ELLAs a savair düraunt nos gir da vschinauncha interactiv. Ch'EILAs fatschan quint cun ün temp da spassageda da 40 minuts pel gir da 2,2 km e'ls 49 m differenza d'otezza, impü 40 minuts per visiter ils 29 posts dal gir circular da la vschinauncha. Bun divertimaint e buonder. Ch'EILAs scannan il code QR illa vaidrina tar la staziun e già cumainza Lur gir virtuel. Bun da savair: Il smartphone stu esser colliocul internet e la funcziun locala dal GPS esser activada e na da schmancher d'avair chargio il handy.

«Wer im Engadin recht heimisch werden will, dem raten wir, sein Hauptquartier in der Krone zu Samedan aufzuschlagen.» So äusserte sich der deutsche Schriftsteller und Dichter Joseph Viktor von Scheffel 1850 zu Samedan. Das Gasthaus Krone gibt es heute zwar nicht mehr, dafür einige andere Hotelbetriebe, zahlreiche Ferienwohnungen und viel zu erleben. Wie sich Samedan im Laufe der Geschichte zum Zentrumsort und Verkehrsknotenpunkt entwickelt hat, viel Geschichtliches sowie viel Aktuelles, erfahren Sie auf unserem interaktiven Dorfrundgang. Rechnen Sie für den 2,2 Kilometer langen Rundgang und die 49 Meter Höhendifferenz mit einer effektiven Laufzeit von etwa 40 Minuten und etwa nochmals so lange, um die 29 Posten des Dorfrundganges zu besichtigen. Wir wünschen viel Vergnügen und Wissensdurst. Scannen Sie den QR Code im Schaukasten beim Bahnhof und starten Sie Ihren virtuellen Rundgang. Gut zu wissen: Das Smartphone muss über eine Internetverbindung verfügen. Die GPS-Ortungsfunktion des Smartphones muss aktiviert sein. Ein voller Akku oder ggf. eine Powerbank sind von Vorteil.

Interaktiver KrimiSpass – Der verschwundene Professor (D/R) Täglich



Inua es professor Braun? Il scienzo renunono vivaiva fich retrat a Samedan e faiva perscrutaziuns per üna invenziun revolu-

ziunara chi staiva apparaintamaing cuort davaunt il böt. Però, daspö ün pèr dis es il professur svanieu sainza lascher stizis! S'ho' simplamaing fat our da la puolvra, è'l gnieu rappieu u perfin mordragio? Ho sia scumparsa da chefer cun sia lavur? Cu füssa, scha Els ed Ellas pigliessan per mauns il cas scu detectivs u perfin cumisaris da la Polizia chantunela. A nu po nempe gnir exclus cha per motiv misterius pudess que's tratter d'ün delict. Sül traiget da la via d'ir a spass da 2.8 kilometers, chi parta tal büro d'infurmaziun turistic e maina intuorn Samedan, stöglian gnir chattos 11 posts. La partecipaziun es gratuita, però ün'annuzcha es necessaria suot www.krimi-spass.ch/samedan. Tuot che chi vuol es ün smartphone cun internet e chargio, palperi e rispili. Düreda ca. 2 uras, eir pussibel cun charrozzina d'infants, 11 posts d'ingiuvinera, La partenza dal gir circular es tal büro d'infurmaziun, 081 851 00 60.

Wo ist Professor Braun? Der renommierte Wissenschaftler lebte zurückgezogen in Samedan und forschte an einer revolutionären Erfindung, die offenbar kurz vor dem Durchbruch stand. Doch seit einigen Tagen ist der Professor spurlos verschwunden! Tauchte Braun freiwillig unter, wurde er entführt oder gar ermordet? Und hat sein Verschwinden etwas mit seiner Arbeit zu tun? Es liegt an Ihnen, dies herauszufinden. Als Kommissar der Kantonspolizei Graubünden übernehmen Sie die Ermittlungen in diesem mysteriösen Vermisstenfall. Denn auf Grund der rätselhaften Umstände kann nicht ausgeschlossen werden, dass es sich um ein Verbrechen handelt. Auf dem 2,8 Kilometer langen Spazierweg ab der Samedan Tourist Information Rund um Samedan müssen elf Posten gefunden werden. Die Teilnahme ist kostenlos, jedoch eine Anmeldung unter www.krimi-spass.ch/samedan notwendig. Alles was sie für die Spurensuche brauchen ist ein internetfähiges Smartphone, wobei ein voller Akku oder ein Powerpack von Vorteil sind. Ausserdem empfiehlt es sich Papier und Schreibzeug dabei zu haben. Dauer ca. 2 Stunden, Kinderwagentauglich, 11 Rätselposten. Start des Rundgangs bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Naturpfad: La Senda (SmarTrail)
Täglich



La Senda spordscha düraunt ils mais da sted prunas surpraisas. Ch'Els fatschan adöver dal spivel da champagna e da la sbaluonzcha dobla, ch'Ellas gijajan aint il gnieu d'utschels. Ch'Els güzzan las uraglias per tadler l'istorgia, „Müro aint viv“. La Senda ho üna lungezza da 6.5 km cun üna differenza d'otezza da 227 m. BuondragiusAs vegnan a savair bger da la biodiversited tals 32 posts. La gita düra ca. 2.5 h, però nu schmanchè da reserver avuonda temp per pudair stüdger tuot ils posts e giodair la bella vista. Ch'Els/Ellas giodan la Senda cun SmarTrails. Ch'Els scannen il code QR tal parkegi da Muntarütsch u tal runel da Survih e dai. Ad es arcumando da piglier ün ulteriur power-pack.

La Senda bietet während der Sommermonate haufenweise Überraschungen – entdecken Sie ein leuchtendes Parfum, nutzen Sie das Fernglas und die gekoppelte Schaukel, steigen Sie in das Vogelnest. Lauschen Sie der Geschichte «Eingemauert bei lebendigem Leib». Die Senda ist 6.5 km lang und weist eine Höhendifferenz von 227 Metern auf. Wissensdurstige erfahren an 32 Posten vieles um das Thema Biodiversität. Die Laufzeit beträgt ca. 2,5 Std., doch sollte für das Studium aller Posten und dem Genuss der Aussicht einiges mehr an Zeit eingerechnet werden. Erleben Sie La Senda mit SmarTrails. Scannen Sie den QR-Code beim Parkplatz Muntarütsch oder Skilift Survih und los geht's. Ein zusätzliches Powerpack wird empfohlen. «La Senda» entstand in Zusammenarbeit mit dem schweizerischen Nationalpark und wurde 2021 überarbeitet. Weitere Informationen bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60 E-Mail samedan@engadin.ch

Wassererlebnispfad (SmarTrail)
Täglich



Intuorn il nouv cuors dal Flaz exista uoss'eir üna nouva via circulara. La via circulara En-Flaz-Flaz Vegl- En Vegl, cunt-schainta scu via da l'ova spordscha uossa, sper las tevlas d'infurmaziun, tar mincha baunchin e mincha punt eir infurmaziuns digitalas.

Die neue Flussführung des Flaz ergab den Rundweg Inn-Flaz-Flaz Vegl-Inn, der als Wasserweg bekannt ist und nebst den Infotafeln bei jedem Bänkli und jeder Brücke mit digitalen Informationen überrascht. 8,8 km lang, Dauer ca. 2,5 Stunden, Kinderwagentauglich. Das Smartphone muss über eine Internetverbindung verfügen. Die GPS-Ortungsfunktion des Smartphones muss aktiviert sein. Ein voller Akku oder ggf. eine Powerbank sind von Vorteil. Scannen Sie den QR Code im Schaukasten beim Bahnhof und starten Sie von dort ihren Rundgang. Weitere Informationen bei Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch

Aktuelles

Tanzen für Alle – Standard- und latein-amerikanische Tänze

Dienstag, 13. September, 20. September und 27. September um 21 Uhr in der Sela Puoz 9



Tuot chi'd es invido da gnir a suter!
Einheimische und Feriengäste sind beim „Tanzen für Alle“ herzlich willkommen. Es wird vorwiegend zu Standard- und latein-amerikanischen Rhythmen getanzt, aber auch Salsa und Bachata TänzerInnen kommen auf ihre Rechnung. Einsteiger und

Fortgeschrittene finden viel Raum um auf Parkett zu tanzen, um Schritte zu üben und um die Gesellschaft mit Gleichgesinnten zu genießen. Lassen Sie sich auf unserer Webseite www.tanzensamedan.ch für weitere Tanzanlässe im Engadin inspirieren. Fragen beantworten wir gerne über info@tanzensamedan.ch. Eintritt ist frei, Hutkollekte. Es ist keine Anmeldung nötig. Parkplätze sind vorhanden. Nähere Informationen finden Sie auf unserer Webseite www.tanzensamedan.ch

Kurs: Antara – Core und Haltungstraining
Jeden Dienstag um 18.30 Uhr im Fitnessraum der Promulins Arena
Jeden Mittwoch um 8 Uhr und um 9.15 Uhr im Fitnessraum der Promulins Arena
Jeden Freitag um 8.30 Uhr im Fitnessraum der Promulins Arena

Antara, ün trenamaint cumplexiv per tuot il corp, eir fich bun per la sandet da las arains e'l fuonz dal batschigl.

Antara: Antara® ist ein Ganzkörpertraining. Es ist ein Bewegungskonzept, das sich vor allem mit der Präzision der tiefen stabilisierenden Rumpfmuskulatur widmet. Das sogenannte „Core-System“ ist für die Gesundheit von Rücken und Beckenboden massgeblich verantwortlich und bestimmt zu einem grossen Teil die Bauchform. Antara® führt zu einem starken Rücken, einem flachen Bauch und einer attraktiven Körperhaltung. Alles, was der Körper im Antara®-Training lernt, erleichtert den Alltag und optimiert jede weitere Tätigkeit – von der Gartenarbeit über Singen bis hin zu ihrer Lieblingssportart.

Kosten: 10er Karte CHF 180, Einzeleintritt CHF 20, eine Probestunde gratis. Weitere Informationen Tina Gartz, E-Mail gartztina@hotmail.com

Tanz für Kinder & Jugendliche
Jeden Mittwoch und Donnerstag in der Sela Puoz, Puoz 9



Ils cuors da sot per iffaunts e giuvenils promouvan la coordinaziun, l'equiliber, la creativited e'l sentimaint pel ritem, per la

musica e pel corp. Ils pitschens aintran i'l muond dal sot tres istorgias da fantasia, improvisaziuns e gös da sot. Ils giuvenils sotan i'ls differents stils scu jazz, modern dance e hip hop. L'entreda i'l cuors es adüna pussibla, la lecziun da prouva es gratuita.

Karin Schönenberger, Tanz- und Bewegungspädagogin, bietet in der Sela Puoz Tanzkurse für Kinder & Jugendliche an. Die kreativen Tanzstunden werden altersgerecht und vielseitig gestaltet. Die kleinen Kinder lernen durch Phantasiegeschichten, Improvisationen und Tanzspiele die Welt des Tanzes kennen. Die Jugendlichen tanzen durch verschiedene Tanzstile wie Jazz, Moderndance und Hip Hop und lernen Choreografien zu Musik aus der ganzen Welt. In allen Tanzstunden wird die Koordination, das Gleichgewicht, das Rhythmus- und Musikgefühl sowie das Körper- und Haltungsbewusstsein gefördert. Die eigene Kreativität soll dabei nicht zu kurz kommen. Der Einstieg in die Tanzkurse ist jederzeit möglich und die Probelektion kostenlos.

Mittwoch, 15.30 bis 16.20 Uhr Kindertanz 4+, 16.30 bis 17.20 Uhr Kindertanz 8+ 17.45 bis 18.45 Uhr Dance Mix 10+ und 19 bis 20 Uhr Dance Mix 12+

Donnerstag, 17 bis 17.50 Uhr Kindertanz 6+, 18 bis 18.50 Uhr Kindertanz 8+ Mehr Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Modern Style für Jugendliche & Erwachsene

Jeden Donnerstag von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz

Il sot modern voul as cunfiner dal ballet classic. Ils muviments flueschan, sun armonics, la gravitaziun, l'equiliber e'ls differents nivels dal spazi vegnan activos. Riika Läser instruescha a giuvenils da 15 ans insü ed a creschieus.

Der moderne Tanz steht umgangssprachlich als ästhetische Abgrenzung zum Ballett. Die Bewegungen sind flüssig und harmonisch, dabei kommt die Schwerkraft, Balance und die verschiedenen Raumebenen zum Einsatz. Durch geführte Improvisationen, gezielte Bewegungsabläufe und vielfältige Choreografien wird der ganze Körper trainiert und tänzerisch geschult. Die Tanzstunde fördert die Koordination und das Gleichgewicht, verbessert das Körper- und Haltungsbewusstsein und steigert die Ausdauer, Kraft und Beweglichkeit. Die Lektion wird durch Rikka

Läser unterrichtet und richtet sich an Jugendliche ab 15 Jahre und Erwachsene. Es sind keinerlei Tanzkenntnisse notwendig. Am Donnerstag, 18. August findet ein kostenloser Schnupperkurs statt (Anmeldung erforderlich). 10er Block: 25. August bis 15. Dezember 2022. Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Wochenmarkt

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



Mincha mardi ho lö il marcho eivnil e que da las 8.30 fin a las 11.30. La Fundaziun de Planta ans metta darcho a disposiziun sia bella piazza davaunt la Chesa Planta. Nossa schelta es multifara: Frütta e verdüra, meil dad aviöls indigens, prodots purils, paun e chaschöl, souvenirs e regalins, vstieus fats s-chagna per iffaunts e poppas e da nu schmancher, la cafeteria. Eir quista sted as po ster üna pezza a plaz e'ls iffaunts paun giuver in tuotta calma. Cun la maisa da seguonda maun vainsa fat la sted passeda bunas experiencias, ella sto a disposiziun eir quista sted. La maisa da surpraisas es adüna üna surpraisa. Societeds ed organizaziuns paun as preschanter, persunas privatas paun gnir a vender lur egens prodots. Nus ans allegrains ed essans be buonder!

Jeden Dienstag findet der Wochenmarkt statt. Er dauert von 8.30 bis 11.30 Uhr. Die Fundaziun de Planta stellt uns in verdankenswerter Weise wiederum ihren schönen Platz vor der Chesa Planta zur Verfügung. Am Wochenmarkt wird vieles feilgeboten; Früchte und Gemüse, Engadiner Honig, Brot und Käse, landwirtschaftliche Produkte, einheimische Souvenirs und kleine Geschenke, selbstgestrickte Kinder- und Puppenkleider und nicht zu vergessen, die Cafeteria. Bei einem feinen Kaffee kann man die Bekannten zum Schwatz treffen, die Kinder können währenddessen ruhig zusammenspielen. Die schönen Bauklötze stehen auch diesen Sommer bereit. Mit dem Second-Hand-Stand haben wir letz-

tes Jahr gute Erfahrungen gemacht, er kann auch diesen Sommer von allen gemietet werden. Auch der grosse Renner, genannt Überraschungsstand wird wieder aufgestellt. Dort sollen sich Vereine und Organisationen vorstellen können. Jedermann kann dort seine selbstgefertigten Produkte verkaufen. Wir sind gespannt und freuen uns. Anmeldungen für den Second-Hand-Stand und den Überraschungsstand bitte an: Baldina Cantieni Kobi, Tel. 079 484 76 38, E-Mail baldina.cantieni@bluewin.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli inspiraziun



Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artschauna.

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen. Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 078 889 49 14., E-Mail cornelia@filzundso.ch

Stoffrosen drehen

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun



Eau muoss gugent, cu cha's fo rösas cun differentas strivlas da stoffa. P.pl. s'annunzcher.

Aus verschiedenen Stoffstreifen zeige ich gerne wie Rosen gedreht werden. Je nach Farb und Webstruktur des Stoffes entste-

hen einzigartige Rosen. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 078 697 30 30, E-Mail bettina@inspiraziun.ch

Academia Engiadina

La spüerta dals singuls lavurators, seminars e referats as chatta illa tabella dals evenimaints in quista giazetta.

Annunzchas ed infurmaziuns:
www.academia-engiadina.ch

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch.

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva a Promulins: Ill'Arena as po fer da tuotta sorts sports, dal rampcher sur l'indiac a fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalenta u sül skatepark. Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indiac bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sandtennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und jede Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch

Tennisplätze Promulins

Platzreservierungen

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun vulcanit in excelenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sandtennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservierungen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20/Std. bzw. CHF 10/Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60 E-Mail samedan@engadin.ch sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47 E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Stockschiessen

Täglich auf Anfrage

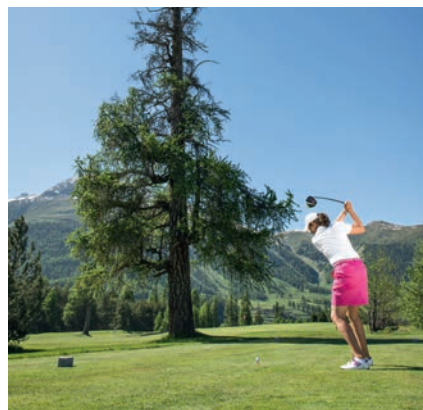
Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo sün glatsch u asfalt cun squedras da 4 persunas. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dacunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel.

Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in Viererteams und Ziel eines jeden Teams ist es, die Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Stockschiessen ist schnell zu erlernen und macht Spass. Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47 E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Sportliches

Golf

Täglich von 8 bis 18 Uhr



Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas plazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cuntredgia da bellezza! Che's voul dapü?

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen, lässt Sie den Alltag vergessen, um eines Ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf Bekleidungsmarken und High-Tech-Golf Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69, E-Mail samedan@engadin-golf.ch www.engadin-golf.ch Schönes Spiel!

Discgolf

Täglich



Il percours cun 12 chavagnas, chi parta tar la chamanna da tir sü Muntarütsch, maina lung il traget idillic dal Vita Parcours. Per giuver a discgolf nu's stu esser ün profi – vöglija da's mouver illa natüra e la cuvaida da pruver our qualchosa nouv basta tuottafat!

Der idyllisch gelegene 12 Korb Parcours ab Schiessstand Muntarütsch ist entlang der Linienführung des Vita Parcours aufgebaut. Um Discgolf zu spielen muss man kein Profi sein – Lust an der Bewegung in der Natur und das Interesse etwas Neues zu erproben reicht vollkommen! Discmiete bei der Samedan Tourist Information, CHF 3/Disc, Depot CHF 50. Spieler mit eigenen Discs nutzen den Parcours kostenlos. Disc-Reservation empfohlen. Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch

Yoga

Jeden Donnerstag von 8.30 bis 9.45 Uhr in der Sela Puoz

Donnerstag, 15. und 29. September, 6. Oktober, 3. und 10. November von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz

Yoga es üna scienza da muvimaint vegliuorda chi deriva da l'India. Que es üna via cumplexiva chi collia corp, spiert ed orma. Pratichand asanas, exercizis corporels, pranayama (tecnica da respiraziun) e meditaziun turnainsa a la calma e quietezza.

Yoga ist eine uralte Gesundheits- und Bewegungslehre, welche ihre Wurzeln in Indien hat. Es ist ein ganzheitlicher Weg, der Körper, Geist und Seele verbindet. Durch Asanas (Körperübungen), Pranayama (Atemtechnik) und Meditation kommen wir zurück zur Ruhe und Gelassenheit. Yoga hilft dir den Körper und das Herz-Kreislauf-System zu stärken, die Haltung, Konzentration und Balance zu verbessern, die Beweglichkeit zu fördern, Stress abzubauen und zur inneren Ruhe und Entspannung zu gelangen. Der Yogakurs ist bei entsprechender Zusatzversicherung Krankenkas-

senanerkannt. Schnuppern ist jederzeit kostenlos möglich (bitte anmelden). Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Turnen für Gäste und Einheimische mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'Elis promouvan Lur fitness fand gimnastica in cumpagnia e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Nordic Walking

Jeden Mittwoch um 14 Uhr, Treffpunkt beim Sportlädäli

Imprender la tecnica fundamentela e diversas tecnicis adattadas al terrain. An-nunzchas fin a las 12.

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan, T 081 834 47 77, E-Mail sportlaedaeli@bluewin.ch

La Traverseda Engiadina

Täglich auf den Strecken Arpiglia, Belvair und Clavadatsch



Est tü prontA per la concorrenza Strava Trailrun, la Traverseda Engiadina? Est tü prontA da scuvrir il Trailrun ABC traunter Samedan, Bever, La Punt e Zuoz? Be tü, tia Strava-App e la natüra per via süls pü bels tragets da l'Engiadina! Lascha't rangher e guadagna mincha mais ed illa classifica-zion generela da tuotta sted bels premis! Mincha participantA da tuots trais tragets survain ün regalin!

Bist Du bereit für den Strava TrailrunWettkampf «La Traverseda Engiadina»? Bist Du bereit das Trailrun ABC zwischen Samedan, Bever, La Punt und Zuoz zu entdecken? Nur Du, Deine Strava-App und die Natur auf den drei schönsten Trails des Engadins! Bring Dich ins Ranking und gewinne schöne Preise! Der Start der Clavadatsch-Strecke erfolgt bei der Talstation Skilift Survih. Der Aufstieg zur Bergstation des Skilift Survih weiter in Richtung Alp Muntatsch darf als Knackigster der «La Traveseda» bezeichnet werden: Auf 2,2 km Länge werden 400 Höhenmeter auf meist schmalen Waldwegen absolviert. Der harte Aufstieg ist auf dem Höhenweg aber bald vergessen. Die Aussicht in die Bergwelt entschädigt für die Strapazen und schon bald be-

ginnt der Abstieg zurück nach Samedan über die – der Strecke Namensgebende – Alp Clavadatsch. Vorbei an Cristolais, gehts zurück zum Ausgangspunkt bei der Talstation des Skilift Survih. Information: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60 und https://latraverseda.engadin.ch

Time Track Muntarütsch
Täglich



Il Time Track maina da Muntarütsch sü l'Alp Muntatsch e superescha sün 3.4 km üna differenza d'otezza da 414 m. Bikers, curriduors e nordic walkers paun trener e controller cò lur cundizion in möd fich simpel, grazcha a l'app Strava. Tuot ils resultats sun visibels sur ün linc da la website dal turissem da Samedan

3,4 km Uphill-Zeitmessstrecke mit 414 Höhenmeter für Biker, Jogger und Nordic Walker von Samedan nach Alp Muntatsch. Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Die Handhabung ist einfach. Laden Sie im App Store die Strava App (kostenlose Version) auf ihr Mobile. App öffnen, unter den Segmenten die Strecke «Time Track Muntatsch (Official)» suchen und los geht's! Gestoppt wird auf der Alp Muntatsch nach absolviertem Aufstieg. Alle Resultate sind auf der Tourismuswebseite der Gemeinde Samedan verlinkt. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60

Bär Snowsports Engadin

Bär Snowsports Engadin Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc Naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumplir Lur giavüschs e bsögnis sportivs!

Die Engadiner Berg-, Bike- und Schneesportschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen



Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpine technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike-Guide. Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12 E-Mail info@snowsportsengadin.ch www.snowsportsengadin.ch

Vereine Samedan

Las spüertas da nossas societeds samedinas as chatta illa part da las societeds da quista Padella.

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Mineralbad & Spa

Montag bis Freitag von 13 bis 20.30 Uhr

Samstag und Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



Il bagn minerel e spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller e Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagn e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista süllas muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizii.

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von

Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Weitere Informationen: T 081 851 19 19, www.mineralbad-samedan.ch

Garten der Chesa Planta

Täglich von 9 bis 18 Uhr



Ün'oasa immez Samedan, il giardin istoric da la Chesa Planta – tuotta sted aviert da las uras 9 a las 18.

Der historisch interessante Garten der Chesa Planta Samedan ist im Sommer öffentlich zugänglich. Es lohnt sich einen Blick in den schönen Garten mit seiner Vielfalt an Strauch- und Baumarten und seinem hübschen Pavillon von 1855 zu werfen. Die Tore sind täglich offen von 9 bis 18 Uhr. Hunde haben leider keinen Zutritt und warten an einem schattigen Ort auf ihre Herrchen und Damen. www.chesaplanta.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch.

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch.

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18, Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Fischen im Oberengadin

Indigens e giasts a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura a forellas e salmelins da differentas sorts, tschendrattschs e frillas. Las prescripziuns sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Fischereipatente erhältlich bei Do it Samedan, T 081 838 80 20.

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan in ün'öglieda e que minch'eivna. Sün giävüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch